

Ministerstvo financí
Odbor 25
Č.j.: 251/29 013/2000
Referent: M. Kamanová,
tel. 5704 3398

Pokyn č. D- 215
k uplatňování Smlouvy mezi Českou republikou a Republikou Kazachstán
o zamezení dvojího zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní
z příjmu a z majetku (č. 3/2000 Sb. m. s.)

Ministerstvo financí České republiky vydává k uplatnění mezinárodní smlouvy o zamezení dvojího zdanění s Republikou Kazachstán tento Pokyn :

Článek 1

Smlouva mezi Českou republikou a Republikou Kazachstán o zamezení dvojího zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmu a z majetku byla podepsána dne 9. dubna 1998 v Almaty. Smlouva vstoupila v platnost dnem 29. října 1999. Podle článku 28 se její ustanovení uplatňují takto:

- (a) pokud jde o daně vybírané srážkou u zdroje, na příjmy vyplácené nebo připisované k 1. lednu 2000 nebo později;
- (b) pokud jde o ostatní daně z příjmů a daně z majetku, na příjmy nebo majetek za každý daňový rok začínající 1. ledna 2000 nebo později.

Článek 2

Podle článků 10 (Dividendy), 11 (Úroky) a 12 (Licenční poplatky) smlouvy mají osoby, které jsou rezidenty jednoho smluvního státu, nárok na snížení daně vybírané srážkou ve druhém smluvním státě. Úroky (článek 11) z tzv. vládních úvěrů jsou ve státě zdroje osvobozeny od zdanění. Při uplatnění těchto nároků musí oprávněné osoby předložit formuláře spolu s potvrzením o rezidentství.

Kazašská daňová legislativa má v současné době pro tento účel předepsány dva typy formulářů. České právnické osoby, které mají podle smlouvy nárok na snížení (popř. osvobození) daně vybírané srážkou v Kazachstánu musí předložit příslušnému kazašskému správci daně, do jehož kompetence spadá místo, odkud je příjem vyplácen, žádost na formuláři č.1

„Claim for relief from or reduction the rate of Kazakhstan income tax, due to foreign companies carrying on business without permanent establishment in the Republic of Kazakhstan“.

Žádost musí být opatřena otiskem úředního razítka a podpisem místně příslušného českého finančního úřadu. Musí obsahovat potvrzení o daňovém domicilu, dokazující, že žadatel je skutečně daňovým rezidentem České republiky, na kterého se vztahuje daná smlouva. K žádosti přiloží žadatel kopie příslušné licenční nebo úvěrové smlouvy a s ní souvisejících dokumentů, které slouží kazašskému správci daně k ověření pravdivosti informací uvedených v žádosti. Žádost s uvedenými náležitostmi předloží žadatel správci daně v Kazachstánu, do jehož kompetence spadá místo, odkud je příjem vyplácen. Ten, po prověření, zda je v souladu s ustanoveními mezinárodní daňové smlouvy, žádost potvrdí a vrátí žadateli. Žadatel poté předloží žádost kazašskému podniku, jenž mu vyplácí příjem. Na základě toho bude částečně, popř. úplně osvobozen od daně vybírané srážkou v Republice Kazachstán.

V případě, že již byla srážka daně provedena, musí česká právnická osoba - český daňový rezident (skutečný vlastník příjmů, které jsou mu vypláceny ze zdrojů na území Kazachstánu), předložit příslušným úřadům Republiky Kazachstán žádost o částečnou, popř. úplnou refundaci daně. Žádost se předkládá na vyplněném formuláři č. 2 *„Claim for refund of Kazakhstan withholding tax on the income received by a foreign company carrying on business without permanent establishment in the Republic of Kazakhstan“.*

Oba typy formulářů jsou vydány dvojjazyčně v jazyce ruském a anglickém. Místně příslušný finanční úřad potvrdí údaje přímo na cizojazyčném formuláři. Za příjemce uvedeného příjmu může žádost předložit jeho zmocněný zástupce.

JUDr. Jan T ů m a, v.r.
Zástupce ředitele odboru 25

V Praze dne 25. dubna 2000